



293 Wright St., Delavan, WI 53115

Phone: 1-800-468-7867

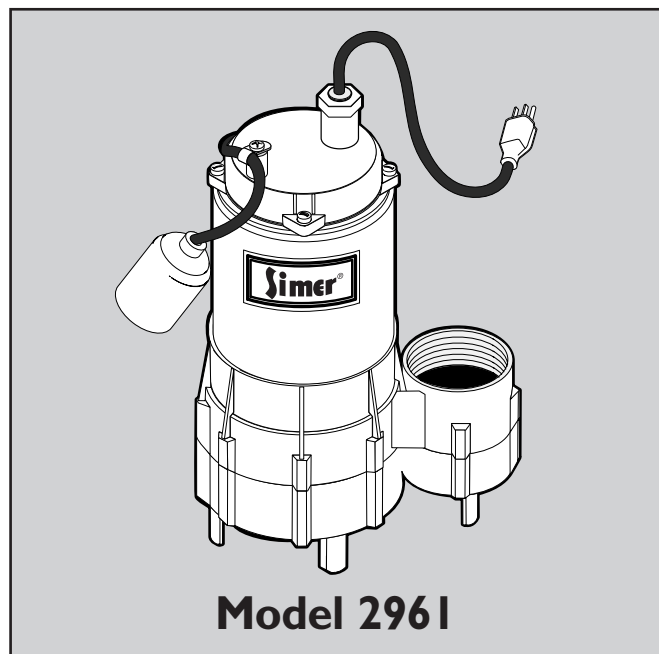
1-800-546-7867

Fax: 1-800-390-5351

OWNER'S MANUAL
**Submersible Solids
Handling Pumps**

NOTICE D'UTILISATION
**Pompes submersibles
pour les matières solides**

MANUAL DEL USUARIO
**Bombas submergibles para el
manejo de líquidos con sólidos**



Installation/Operation/Parts

*For further operating, installation,
or maintenance assistance:*

Call 1-800-468-7867

English Pages 2-6

Installation/Fonctionnement/Pièces

*Pour plus de renseignements
concernant l'utilisation,
l'installation ou l'entretien,*

Composer le 1 (800) 468-7867

Français Pages 7-11

Instalación/Operación/Piezas

*Para mayor información sobre el
funcionamiento, instalación o
mantenimiento de la bomba:*

Llame al 1-800-468-7867

Español Páginas 12-16

READ AND FOLLOW SAFETY INSTRUCTIONS!

! This is the safety alert symbol. When you see this symbol on your pump or in this manual, look for one of the following signal words and be alert to the potential for personal injury:

▲ DANGER warns about hazards that **will** cause serious personal injury, death or major property damage if ignored.

▲ WARNING warns about hazards that **can** cause serious personal injury, death or major property damage if ignored.

▲ CAUTION warns about hazards that **will** or **can** cause minor personal injury or property damage if ignored.

The label **NOTICE** indicates special instructions which are important but not related to hazards.

Carefully read and follow all safety instructions in this manual and on pump.

Keep safety labels in good condition.
Replace missing or damaged safety labels.

1. Read this manual carefully. Failure to follow these Instructions could cause serious bodily injury and/or property damage.
2. Check your local codes before installing. You must comply with their rules.
3. Vent sewage or septic tank according to local codes.

4. Do not install pump in any location classified as hazardous by National Electrical Code, ANSI/NFPA 70-1990.

▲ WARNING **Hazardous voltage, Can shock, burn or cause death.** During operation, the pump is in water. To avoid fatal shocks, proceed as follows if pump needs servicing:

▲ WARNING **Risk of electrical shock. Can burn or kill.** Do not lift pump by power cord. See "Cord Lift Warning" on Page 5.

- 5A. Disconnect power to outlet box before unplugging pump.
- 5B. Take extreme care when changing fuses. Do not stand in water or put your finger in fuse socket.
- 5C. Do not modify cord and plug. When using cord and plug, plug into a grounded outlet only. When wiring to a system control, connect pump ground lead to system ground.
6. Do not run pump dry. Dry running can overheat pump, (causing burns to anyone handling it) and will void warranty.
7. Pump normally runs hot. To avoid burns when servicing pump, allow it to cool for 20 minutes after shut-down before handling it.
8. In normal service, motor should not need oiling. Motor has been filled at the factory with a special oil.

NOTICE: This unit is not designed for applications involving salt water or brine! Use with salt water or brine will void warranty.

Simer Limited Warranty

SIMER warrants to the original consumer purchaser ("Purchaser") of its products that they are free from defects in material or workmanship.

If within twelve (12) months from the date of the original consumer purchase any such product shall prove to be defective, it shall be repaired or replaced at SIMER's option, subject to the terms and conditions set forth below. Your original receipt of purchase is required to determine warranty eligibility.

Exceptions to the Twelve (12) Month Warranty

Five (5) Year Warranty:

If within five (5) years from original consumer purchase any Pre-Charge water system tank shall prove to be defective, it shall be repaired or replaced at SIMER's option, subject to the terms and conditions set forth below.

General Terms and Conditions

Purchaser must pay all labor and shipping charges necessary to replace product covered by this warranty. This warranty shall not apply to acts of God, nor shall it apply to products which, in the sole judgement of SIMER, have been subject to negligence, abuse, accident, misapplication, tampering, alteration; nor due to improper installation, operation, maintenance or storage; nor to other than normal application, use or service, including but not limited to, operational failures caused by corrosion, rust or other foreign materials in the system, or operation at pressures in excess of recommended maximums.

Requests for service under this warranty shall be made by returning the defective product to the Retail outlet or to SIMER as soon as possible after the discovery of any alleged defect. SIMER will subsequently take corrective action as promptly as reasonably possible. No requests for service under this warranty will be accepted if received more than 30 days after the term of the warranty.

This warranty sets forth SIMER's sole obligation and purchaser's exclusive remedy for defective products.

SIMER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, OR CONTINGENT DAMAGES WHATSOEVER.

THE FOREGOING WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, SHALL NOT EXTEND BEYOND THE DURATION OF THE APPLICABLE EXPRESS WARRANTIES PROVIDED HEREIN.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

PERFORMANCE

Model	GPH (LPH) AT DISCHARGE FT. OF HEAD				
	5 (1.5m)	10 (3m)	15 (4.6m)	20 (6.1m)	25 (7.6m)
2961	3900(14,763)	2550(9,653)	960(3,634)	0	-

INSTALLATION

NOTICE: Install pump on a hard, level surface (cement, asphalt, etc.). Never place pump directly on earth, clay or gravel surfaces.

Piping – Effluent Applications (3/4" or Less Solids)

Piping must be 1-1/2" minimum to carry volume of pump discharge. Check local codes to determine if a check valve is required in your system. In cold climates, check valves are not used to prevent effluent from freezing in piping.

If using as a sump pump, a check valve is recommended.

Piping – Sewage Applications (2" or Less Solids)

In any case, piping must not be smaller than pump discharge.

When installed in a sewage system, pipe must be capable of handling semi-solids of at least 2" (5.1 cm) diameter.

The rate of flow in the discharge pipe must keep any solids present in suspension in the fluid. To meet minimum flow requirements (2 feet (.6 m) per second in discharge line), size pipe as follows:

A Pipe Size Of:	Will Handle a Flow Rate Of:
1-1/2" (3.8 cm)	12 GPM (45 LPM)
2" (5.1 cm)	21 GPM (80 LPM)
2-1/2" (6.3 cm)	30 GPM (114 LPM)
3" (7.6 cm)	48 GPM (182 LPM)

Use a 2" (5.1 cm) swing check valve in pump discharge to prevent backflow of liquid into sump basin. Check valve should be a free flow valve that will easily pass solids.

NOTICE: For best performance of check valve when handling solids, do not install it with the discharge pipe angled more than 45° above the horizontal. Do not install check valve in a vertical position as solids may settle in valve and prevent the check valve from opening on startup.

Drill a 3/16" (4.7mm) hole in discharge pipe about 1"-2" (2.5 - 5.1cm) above pump discharge connection (but below check valve) to prevent airlocking the pump.

ELECTRICAL

▲WARNING **Hazardous voltage. Can shock, burn, or cause death.** When installing, operating, or servicing this pump, follow safety instructions listed below.

- Step 1. DO NOT splice the electrical power cord.
- Step 2. DO NOT allow electrical cord plug to be submerged.
- Step 3. DO NOT use extension cords. They are a fire hazard and can reduce voltage sufficiently to prevent pumping and/or damage motor.
- Step 4. DO NOT handle or service pump while it is connected to power supply.
- Step 5. DO NOT remove grounding prong from plug or modify plug. To protect against electrical shock, the power cord is a three-wire conductor and includes a 3-prong grounded plug. Plug pump into a 3-wire, grounded, grounding-type receptacle. Connect pump according to electrical codes that apply.

For automatic operation, plug or wire pump into an automatic float switch or pump controller. Pump will run continuously when plugged directly into an electrical outlet. Connect or wire pump to an individual branch circuit with no other outlets or equipment in the circuit. Size fuses or circuit breakers according to chart below.

▲WARNING **Risk of electrical shock and fire. Can cause severe personal injury, property damage or death.** Be sure that power supply information (Voltage/Hertz/Phase) on pump motor nameplate matches incoming power supply exactly. Install pump according to all electrical codes that apply.

Model	H.P.	Voltage	Individual Branch Circuit Required (Amps)	Dual Element Time Delay Fuse Amps
2961	4/10	115	15	10

OPERATION AND INSTALLATION

NOTICE: Do not allow pump to run in a dry sump. It will void the warranty and may damage the pump.

An automatic overload protector in the motor will protect motor from burning out due to overheating/overloading. When motor cools down, overload protector will automatically reset and start motor.

If overload trips frequently, check for cause. It could be a stuck impeller, wrong/low voltage, or electrical failure in motor. If an electrical failure in the motor is suspected, have it serviced by a competent repairman.

Pump is permanently lubricated. No oiling or greasing is required.

GENERAL

▲WARNING **Hazardous voltage. Can shock, burn, or cause death.** Before removing pump from basin for service, always disconnect electrical power to pump and control switch.

▲WARNING **Risk of electrical shock. Can burn or kill.** Do not lift pump by the power cord.

Submerge pump in a disinfectant solution (chlorox or chlorine) for at least one hour before disassembling pump.

The pump motor contains a special lubricating oil which should be kept clean and free of water at all times.


⚠ WARNING Risk of sudden starts. Can result in an electrical shock and pinching of hands or fingers. If the power is on to the pump when the thermal overload resets,

the pump may start without warning. Disconnect the power before servicing the pump.

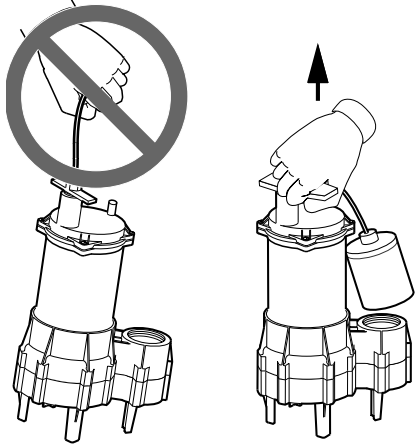
<p>A. Pump fails to operate:</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check to be sure that power cord is securely plugged into outlet. Disconnect power to outlet before handling pump or motor. 2. Check to be sure you have electrical power. 3. Check that liquid fluid level is high enough to activate switch or controller. 4. Check to be sure that 3/16" (4.7 mm) vent hole in discharge pipe is not plugged. 5. Check for blockage in pump inlet, impeller, check valve or discharge pipe. 6. Thermal overload may have tripped. Test start pump; if it starts and then stops immediately, disconnect from power source for 30 minutes to allow motor to cool, then reconnect to power source. Check for cause of overheating/overloading.
<p>B. Pump fails to empty sump:</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Be sure all valves in discharge valve are fully open. 2. Clean out discharge pipe and check valve. 3. Check for blockage in pump inlet or impeller. 4. Pump not sized properly. A higher capacity pump may be required.
<p>C. Pump will not shut off:</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check switch or controller automatic floats for proper operation and location. See installation instructions for switch/controller. 2. If pump is completely inoperative or continues to malfunction, consult your local serviceman.

CORD LIFT WARNING

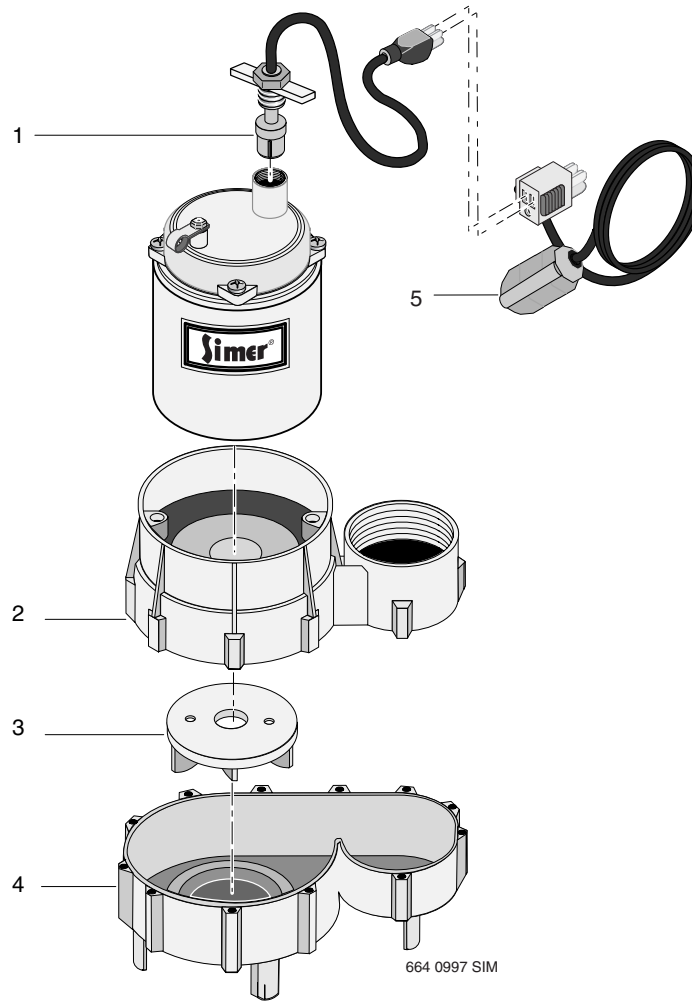
⚠ WARNING



Risk of electrical shock.
Can burn or kill.
Do not lift pump by power cord.



1. Attempting to lift or support pump by power cord can damage cord and cord connections.
2. Cord may pull apart, exposing bare wires with possibility of fire or electrical shock.
3. Lifting or supporting pump by power cord will void warranty.
4. Use lifting ring or handle on top of pump for all lifting/lowering of pump. Disconnect power to pump before doing any work on pump or attempting to remove pump from sump.



Key No.	Part Description	Qty.	2961 115 Volt
1	Power Cord Assembly	1	PS117-54-TSE
2	Upper Volute	1	PW1-10P
3	Impeller	1	PW5-15P
4	Lower Volute	1	PW1-11P
5	Automatic Float Switch	1	PS117-144P

IF THE MOTOR FAILS, REPLACE THE PUMP.

LIRE TOUTES CES INSTRUCTIONS ET LES SUIVRE!

⚠ Ce symbole indique qu'il faut être prudent. Lorsque ce symbole apparaît sur la pompe ou dans cette Notice, rechercher une des mises en garde qui suivent, car elles indiquent un potentiel possible de blessures corporelles :

⚠ DANGER avertit d'un danger qui causera des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels importants si on l'ignore.

⚠ AVERTISSEMENT avertit d'un danger qui risque de causer des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels importants si on l'ignore.

⚠ ATTENTION avertit d'un danger qui causera ou qui risquera de causer des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels importants si on l'ignore.

Le mot **NOTA** indique des instructions spéciales et importantes n'ayant aucun rapport avec les dangers.

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité contenues dans cette Notice ou collées sur la pompe.

Garder les autocollants de sécurité en bon état; les remplacer s'ils manquent ou s'ils ont été endommagés.

1. Lire attentivement ces règles d'utilisation et instructions. Le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.
2. Vérifier les codes locaux avant l'installation. Leurs règles doivent être suivies.
3. Ventiler les eaux usées ou le réservoir septique conformément aux règles du code local.
4. Ne pas installer la pompe à un endroit classé dangereux par le Code National de l'électricité, ANSI/NFPA 70-1990.

⚠ AVERTISSEMENT Tension dangereuse. Risques d'électrocution, de brûlures ou d'accident mortel. Pendant son fonctionnement, la pompe est immergée. Pour éviter les chocs électriques mortels, suivre la procédure suivante si la pompe nécessite intervention :

⚠ AVERTISSEMENT Risques de secousses électriques. Risques de brûlures, voire de mort. Ne pas lever la pompe par le cordon d'alimentation. Se reporter à «Avertissement - Ne pas lever la pompe par le cordon» sur la Page 10.

- 5A. Couper l'alimentation au niveau de la prise de courant avant de débrancher la pompe.
- 5B. Exercer la plus grande prudence lors du remplacement des fusibles.
Éviter de se placer dans l'eau ou de placer le doigt dans le support du fusible.
- 5C. Ne modifier le cordon d'alimentation. Lors de l'utilisation du cordon et du connecteur, ne les enficher que dans une prise de courant reliée à la terre. Lorsque la connexion se fait vers le boîtier de commande du système, relier le fil de masse de la pompe à la prise de terre du système.
6. Ne pas faire fonctionner la pompe à vide. Faire fonctionner la pompe sans eau risque de la faire surchauffer (et de causer ainsi des brûlures) et annule la garantie.
7. La pompe chauffe lorsqu'elle fonctionne. Pour éviter les brûlures lors des interventions sur la pompe, la laisser refroidir après la mise à l'arrêt pendant 20 minutes avant de la manipuler.
8. Lors d'une utilisation normale, le moteur ne devrait pas avoir besoin d'huile ; il a été lubrifié en usine avec une huile spéciale.

REMARQUE : Cette pompe n'est pas conçue pour pomper de l'eau salée ni de la saumure! La garantie sera annulée si cette pompe est utilisée pour pomper de l'eau salée ou de la saumure.

Garantie limitée Simer

SIMER garantit à l'acheteur-utilisateur initial ("Acheteur") que ses produits sont exempts de tout défaut de fabrication et de matériaux.

Tout produit reconnu défectueux dans les douze (12) mois qui suivent la date d'achat d'origine sera remplacé ou réparé à la discrétion de SIMER, selon les conditions stipulées ci-dessous. La preuve datée de l'achat servira à déterminer si le produit est sous garantie.

Exceptions à la garantie de douze (12) mois

Garantie de cinq (5) ans :

Si, dans les cinq (5) ans à compter de la date de son achat par l'Acheteur, un réservoir de système d'eau préchargé s'avère défectueux, SIMER s'engage, à son choix, de le réparer ou de le remplacer, sous réserve des termes et conditions énoncés ci-dessous.

Conditions générales

L'Acheteur s'engage à payer tous les frais de main-d'œuvre et d'expédition nécessaires au remplacement du produit couvert par la garantie. Cette garantie ne couvre pas les cas de force majeure et ne s'applique pas aux produits qui, du seul avis de SIMER, ont fait l'objet de négligence, d'utilisation abusive ou incorrecte, d'accident, de modification ou d'altération; ni aux produits qui n'ont pas été installés, utilisés, entreposés ou entretenus correctement; ni à ceux qui n'ont pas été utilisés ou entretenus normalement, y compris, mais sans s'y limiter, aux produits ayant subi des pannes de fonctionnement causées par la corrosion, la rouille ou tout autre corps étranger qui se serait introduit dans le système ou aux produits ayant

fonctionné à des pressions dépassant la pression maximum recommandée.

Les demandes de service en vertu de la présente garantie seront faites en retournant le produit défectueux au détaillant ou à SIMER dès la découverte du défaut allégué. SIMER prendra alors les mesures correctives aussi rapidement qu'il est raisonnablement possible. Aucune demande de service en vertu de la présente garantie ne sera acceptée si elle est reçue plus de 30 jours après l'expiration de ladite garantie.

La présente garantie énonce la totalité des obligations de SIMER et le seul recours possible de l'Acheteur dans le cas de produits défectueux.

SIMER NE PEUT ÊTRE TENUE RESPONSABLE D'AUCUN DOMMAGE INDIRECT, ACCIDENTEL OU FORTUIT QUEL QU'IL SOIT.

LES PRÉSENTES GARANTIES SONT EXCLUSIVES ET TIENNENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES AYANT TRAIT À LA COMMERCIALISABILITÉ ET À L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, NE DÉPASSERONT PAS LA DURÉE DES GARANTIES EXPRESSE APPLICABLES STIPULÉES DANS LES PRÉSENTES.

Certaines provinces n'autorisent pas d'exclure ou de limiter des dommages fortuits ou indirects ou de limiter la durée d'une garantie implicite; il se peut donc que les limitations ou exclusions ci-dessus ne s'appliquent pas à votre cas. La présente garantie vous donne des droits juridiques spécifiques et vous pouvez en avoir d'autres qui varient d'une province à l'autre.

SIMER • 293 Wright St. • Delavan, WI 53115
Tél. 1 800 468-7867/1 800 546-7867 • Téléc. 1 800 390-5351

RENDEMENT

Modèle	LPH / Hauteur de refoulement en mètres				
	1,5	3	4,5	6	7,5
2961	14 763	9 653	3 634	2 839	–

INSTALLATION

REMARQUE : Installer la pompe sur une surface plane et dure (ciment, asphalte, béton etc.). Ne jamais poser la pompe à même la terre, sur de l'argile ou du gravier.

Tuyauterie – applications effluents (matières solides de 1,8 cm (3/4 po) ou moins)

Les tuyauteries doivent être d'au moins 3,8 cm (1-1/2 po) de diamètre pour évacuer le matériau que refoule la pompe. Vérifier les réglementations locales pour déterminer si votre système requiert un clapet de non-retour. Dans les régions aux basses températures, les clapets de non-retour ne sont pas utilisés pour empêcher l'effluent de geler dans la tuyauterie.

Il est recommandé d'utiliser un clapet de non-retour dans un puisard.

Tuyauterie – réseau d'égouts (matières solides de 5,1 cm (2 po) ou moins)

Les tuyauteries ne peuvent en aucun cas être de diamètre inférieur au matériau que refoule la pompe. Lorsqu'elle est installée dans un réseau d'égouts, il faut que la tuyauterie puisse évacuer des semi-solides d'au moins 5,1 cm (2 po) de diamètre.

L'écoulement dans le tuyau d'évacuation doit permettre à tous solides de demeurer en suspension dans le liquide. Pour assurer l'écoulement minimum imposé (0,6 m (2 pi) par seconde dans la canalisation de refoulement), utiliser des tuyauteries des dimensions suivantes :

Un tuyau de diamètre :	Assure un écoulement de :
3,8 cm (1-1/2")	45 LPM (12 GPM)
5,1 cm (2")	80 LPM (21 GPM)
6,3 cm (2-1/2")	114 LPM (30 GPM)
7,6 cm (3")	182 LPM (48 GPM)

Utiliser un clapet de non-retour de 5,1 cm (2 po) dans le tuyau d'évacuation pour éviter que le liquide ne refoule dans le bassin du puisard. Le clapet de non-retour devrait constituer une valve à écoulement libre laissant passer les solides.

REMARQUE : Pour obtenir les meilleurs rendements possible du clapet de non retour lorsque l'on pompe des matières solides, ne pas l'installer sur un tuyau de refoulement dont l'angle d'inclinaison est supérieur à 45 ° par rapport à l'horizontale. Ne pas installer le clapet de non retour en position verticale, étant donné que les matières solides risquent de se déposer sur l'obturateur et empêcher le clapet de non retour de s'ouvrir lors du démarrage de la pompe.

Forer un trou de 4,7 mm (3/16èmes de pouce) dans le tuyau d'évacuation à une distance de 2,5 à 5,1 cm (1 à 2 po) de la connexion de refoulement de la pompe (mais en dessous du clapet de non-retour) pour éviter les poches d'air et le blocage de la pompe.

ÉLECTRICITÉ



Tension dangereuse. Risque d'électrocution, de brûlures ou d'accident mortel.
Lors de l'installation, du fonctionnement de la pompe ou lors d'une intervention sur la pompe, suivre scrupuleusement les instructions ci-dessous :

- 1 ° NE PAS épisser le cordon d'alimentation.
- 2 ° NE PAS immerger le connecteur du cordon d'alimentation.
- 3 ° NE PAS utiliser de rallonges. Elles constituent un danger d'incendie et peuvent réduire la tension de manière suffisante pour empêcher le pompage ou endommager la pompe.
- 4 ° NE PAS manipuler la pompe ou intervenir sur la pompe lorsqu'elle est branchée.
- 5 ° NE PAS retirer la broche de mise à la masse du connecteur ou modifier celui-ci. Pour assurer la protection contre l'électrocution, le cordon d'alimentation est un conducteur à trois fils et comporte un connecteur à trois broches avec prise de terre. Brancher la pompe dans une prise à 3 fils, raccordée à la masse. Connecter la pompe en accord avec les codes électriques en vigueur.

Pour le fonctionnement automatique, brancher le connecteur de la pompe ou brancher ses fils directement à un interrupteur automatique à flotteur ou à un boîtier de commande en pompe. La pompe fonctionnera de façon permanente lorsqu'elle sera reliée à une prise de courant. Brancher le connecteur ou directement les fils de la pompe sur circuit de dérivation individuel spécifique, libre de tout autre équipement ou prise de courant. Sélectionner fusibles ou disjoncteur en fonction du tableau ci-dessous.



Risque d'incendie ou d'explosion pouvant causer de graves blessures, des dommages matériels, voire la mort. Le moteur n'est pas anti-étincelant. Ne pas le faire fonctionner dans des atmosphères explosives. S'assurer que les informations relatives à l'alimentation (tension/ fréquence en Hertz/phase) sur la plaquette d'identification de la pompe correspondent exactement à l'alimentation disponible. Installer la pompe en accord avec les codes électriques en vigueur.

Modèle	CV	Tension	Circuit de dérivation individuel requis (en ampères)	Ampérage de fusibles Ampérage de fusibles temporisés bicomposants
2961	4/10	115	15	10

FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION

REMARQUE : Ne pas faire fonctionner la pompe dans un puisard sec. La garantie sera annulée et la pompe pourra être endommagée.

Une protection automatique contre les surcharges empêche le moteur de brûler suite à une surchauffe/surcharge. Lorsque le moteur se sera refroidi, le dispositif de protection contre les surcharges (le disjoncteur) se réinitialisera automatiquement et relancera le moteur.

Si le moteur disjoncte fréquemment, en rechercher la cause. Il peut s'agir d'un démarreur coincé, d'une tension incorrecte ou trop faible, ou d'une panne électrique à l'intérieur du moteur. Dans ce dernier cas, il faut avoir recours à l'intervention d'un spécialiste.

La pompe a été lubrifiée en usine. Aucun huilage ou graissage n'est nécessaire.

GÉNÉRALITÉS



Tension dangereuse. Risque d'électrocution, de brûlures ou d'accident mortel.
Avant de retirer la pompe du bassin pour une intervention, déconnecter l'alimentation de la pompe et du boîtier de commande.



Risques de secousses électriques. Risques de brûlures, voire de mort.
Ne pas lever la pompe par le cordon d'alimentation.

Immerger la pompe dans une solution désinfectante (chlorox ou solution chlorée) pendant une heure minimum avant de la démonter.

Le moteur de la pompe contient une huile spéciale qui doit être gardée propre en permanence et ne pas entrer en contact avec de l'eau.

▲ AVERTISSEMENT Possibilités de démarrages soudains, ce qui risque de causer des secousses électriques.

On risque aussi de se pincer les doigts ou les mains. Si la pompe est alimentée en courant lorsque le dispositif de protection ther-

mique contre les surcharges se réenclenche, la pompe peut démarrer inopinément. Avant d'intervenir sur la pompe, toujours couper le courant qui l'alimente.

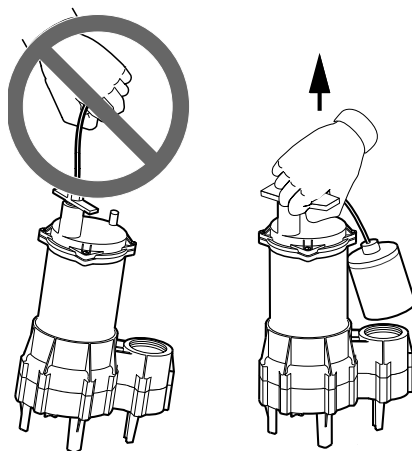
<p>A. La pompe ne fonctionne pas :</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier si le cordon est bien enfoncé dans la prise de courant. Déconnecter l'alimentation de la prise de courant avant de manipuler la pompe ou le moteur. 2. Vérifier si la tension est bien présente. 3. Vérifier si le niveau du liquide est suffisamment haut pour activer le contact ou la commande. 4. Vérifier si le trou de ventilation de 4,7 mm (3/16èmes de pouce) du tuyau d'évacuation n'est pas bouché. 5. Vérifier un blocage de la crépine d'entrée, du rotor, du clapet de non-retour ou du tuyau d'évacuation. 6. Le disjoncteur de surcharge thermique a peut-être fonctionné. Vérifier le démarrage de la pompe : si la pompe démarre et s'arrête aussitôt, la déconnecter de la source d'alimentation pendant 30 minutes pour permettre au moteur de refroidir, puis rebrancher l'alimentation. Rechercher la cause de la surchauffe/de la surcharge.
<p>B. La pompe ne vide pas le puisard :</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier si toutes les valves de la valve de refoulement sont complètement ouvertes. 2. Nettoyer le tuyau d'évacuation et vérifier la valve. 3. Vérifier si la crépine d'entrée ou le rotor ne sont pas bloqués. 4. La capacité de la pompe ne convient pas. Il est peut-être nécessaire d'installer une pompe de plus grande capacité.
<p>C. La pompe ne s'arrête pas de fonctionner :</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier le fonctionnement et l'emplacement des contacts ou de la commande automatique du flotteur. Consulter les instructions d'installation pour le contact/la commande. 2. Si la pompe est complètement hors fonctionnement ou continue à mal fonctionner, consulter le réparateur local.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LE LEVAGE PAR LE CORDON ÉLECTRIQUE

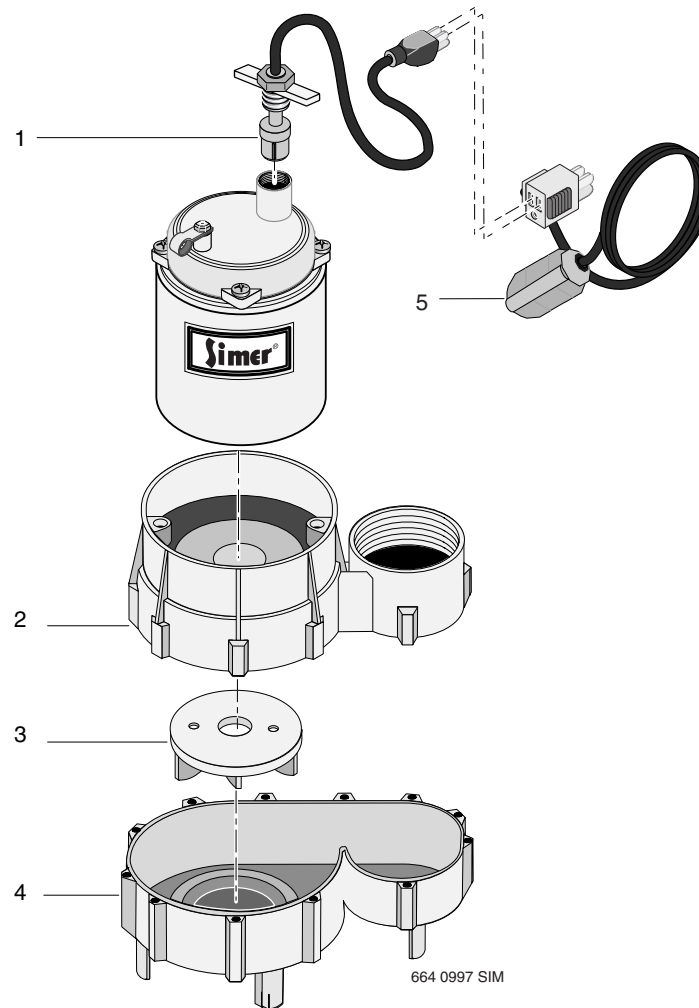
▲ AVERTISSEMENT



Risque de secousses électriques, de brûlures, ou de mort. Ne pas lever la pompe par son cordon électrique.



1. Les connexions et le cordon électrique de la pompe seront endommagés si on essaye de lever ou de supporter la pompe par son cordon.
2. Le cordon peut se débrancher et des fils nus peuvent être exposés, ce qui peut présenter le risque d'un incendie ou de subir des secousses électriques.
3. La garantie sera annulée si on lève ou supporte la pompe par son cordon électrique.
4. Pour lever ou abaisser la pompe, toujours utiliser son anneau ou sa poignée de levage qui se trouve dessus. Avant d'intervenir sur la pompe ou avant de la sortir du puisard, couper le courant qui l'alimente.



LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Réf. No.	Part Description	Qté	2961 115 Volt
1	Cordon d'alimentation	1	PS117-54-TSE
2	Volute supérieure	1	PW1-10P
3	Rotor	1	PW5-15P
4	Volute inférieure	1	PW1-11P
5	Contact-flotteur autom.	1	PS117-144P

**SI LE MOTEUR TOMBE EN PANNE,
REPLACER LA POMPE.**

LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!

⚠ Este es el símbolo de alerta de seguridad. Cuando usted vea este símbolo en su bomba o en este manual, busque alguna de las siguientes palabras de advertencia y esté alerta a la posibilidad de una herida personal:

⚠ PELIGRO advierte acerca de los peligros que **ocasionarán** lesiones personales serias, la muerte o un daño severo a la propiedad si se ignoran dichos peligros.

⚠ ADVERTENCIA advierte acerca de los peligros que **pueden** ocasionar lesiones personales serias, la muerte o un daño severo a la propiedad si se ignoran dichos peligros.

⚠ PRECAUCIÓN advierte acerca de los peligros que **ocasionarán o podrán** ocasionar lesiones personales menores o daños a la propiedad si se ignoran dichos peligros.

La etiqueta **AVISO** indica instrucciones especiales que son importantes pero no relacionados a los peligros.

Lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad en este manual y en la bomba.

Mantenga las etiquetas de seguridad en buenas condiciones.

Reemplace las etiquetas de seguridad faltantes o dañadas.

1. Lea cuidadosamente estas reglas e instrucciones. Su omisión podría provocar graves lesiones y/o daños materiales.
2. Verifique los códigos del lugar de la instalación antes de realizarla. Debe usted respetar estas normas.
3. Instale un sistema de ventilación en el tanque de aguas cloacales o en el tanque séptico de acuerdo con los códigos locales.
4. No instale la bomba en ningún lugar que el Código Nacional de Electricidad, ANSI/NFPA 70-1990, clasifique como peligroso.

⚠ ADVERTENCIA Voltaje peligroso, puede ser causa de descargas eléctricas, quemaduras o muerte.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de choque eléctrico. Puede producir quemaduras o la muerte. No levante la bomba por el cordón. Ver "Advertencia de no levantar la bomba por el cordón" en la Pagina 15.

Durante el funcionamiento la bomba está sumergida en agua; para evitar descargas fatales proceda del siguiente modo si es necesario prestar servicio a la bomba:

- 5A. Corte la corriente eléctrica en la caja de conexiones antes de desconectar el enchufe de la bomba.
- 5B. Proceda con sumo cuidado al cambiar los fusibles. No trabaje con los pies en el agua ni introduzca sus dedos en el zócalo del fusible.
- 5C. No modifique el cable y el enchufe. Si usa cable con enchufe utilice sólo una toma con conexión a masa. Si conecta a un sistema de control, ponga a tierra el cable conector de tierra de la bomba.
6. No haga funcionar la bomba en seco. El funcionamiento en seco sobrecalienta la bomba (puede causar quemaduras a quien la manipule). El sobrecalentamiento invalida la garantía.
7. Las bombas funcionan normalmente en caliente. Para evitar quemaduras al prestar servicios a la bomba déjela enfriar 20 minutos después de desconectarla y antes de manipularla.
8. En servicio normal, no es necesario aceitar el motor. El motor ha sido lubricado en fábrica con aceite especial. Al hacer una reparación, reemplace este aceite por aceite nuevo.

AVISO: Esta unidad no ha sido diseñada para uso con agua salada o salubre. El uso con agua salada o salubre anulará la garantía.

Garantía limitada de Simer

SIMER garantiza al comprador consumidor original ("Comprador") de sus productos que se encuentran libres de defectos en material o mano de obra. Si dentro de los doce (12) meses a partir de la fecha de la compra original por el consumidor, ese producto resulta defectuoso, éste será reparado o reemplazado a opción de SIMER, sujeto a los términos y condiciones mencionados a continuación. Su recibo de compra se usará para determinar la elegibilidad de la garantía.

Excepciones a la Garantía de doce (12) meses
Garantía de cinco (5) años;

Si dentro de los cinco (5) años desde la compra original por el consumidor de cualquier tanque para un sistema hidráulico de pre-carga, éste resulta defectuoso, será reparado o reemplazado a opción de SIMER, sujeto a los términos y condiciones indicados a continuación.

Términos y Condiciones Generales

El comprador deberá pagar por toda la mano de obra y cargos de envío necesarios para reemplazar el producto cubierto por esta garantía. Esta garantía no responde en caso de actos fortuitos ni corresponde a productos que, a solo juicio de SIMER, hayan sido objeto de negligencia, abuso, accidente, mala aplicación, alteraciones forzosas o de otro tipo; ni debido a instalación, operación, mantenimiento o almacenamiento indebidos; ni debido a toda operación, uso o servicio que no sea normal, incluyendo, pero sin limitarse a, fallas de operación ocasionadas por corrosión, herrumbre u otros materiales foráneos en el sistema, o por la operación a presiones en exceso a los máximos que se recomiendan.

Las solicitudes de servicio bajo esta garantía se deberán realizar por medio de la devolución del producto defectuoso a la tienda minorista o a SIMER a la brevedad posible después de haber descubierto el supuesto defecto. SIMER entonces tomará una acción correctiva tan pronto como sea razonablemente posible. No se aceptarán solicitudes de servicio bajo esta garantía si se reciben después de más de 30 días de terminado el período de la garantía.

Esta garantía establece la única obligación de SIMER y el recurso exclusivo del comprador en relación a productos defectuosos.

SIMER NO SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO CONSECUENTE, INCIDENTAL O CONTINGENTE.

LAS GARANTÍAS QUE ANTECEDEN SON EXCLUSIVAS Y EN LUGAR DE TODA OTRA GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO PERO SIN LIMITARSE A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO, Y NO SE EXTENDERÁN MÁS ALLÁ DE LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS EXPLÍCITAS CORRESPONDIENTES SUMINISTRADAS EN LA PRESENTE.

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes o de limitaciones de tiempo sobre garantías implícitas, de modo que es posible que las limitaciones o exclusiones que preceden no correspondan en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que Ud. también tenga otros derechos que pueden variar de un estado al otro.

SIMER. • 293 Wright St. • Delavan, WI, E.U.A. 53115
Teléfono: 1-800-468-7867/1-800-546-7867 • Fax: 1-800-390-5351

RENDIMIENTO

Modelo	(LPH - Litros Por Hora) Por Total de Pies (M)				
	1,5	3	4,5	6	7,5
2961	14 763	9 653	3 634	2 839	–

INSTALACIÓN

AVISO: Instale la bomba sobre una superficie dura y nivelada (de cemento, asfalto, etc.) Jamás instale la bomba directamente sobre superficies de tierra, arcilla o grava.

Tubería – efluentes (Sólidos de 3/4 de pulgada o menos)

La tubería debe medir un mínimo de 1 - 1/2 pulgadas para transportar el volumen de descarga de la bomba. Compruebe los códigos locales para determinar si su sistema requiere una válvula de retención. En climas fríos, las válvulas de retención no se utilizan para evitar la congelación del efluente en la tubería.

Si utiliza una bomba de sumidero, se recomienda el uso de una válvula de retención.

Tubería – residuos cloacales (Sólidos de 2 pulgadas o menos)

En todos los casos el diámetro de la tubería debe ser inferior al de la descarga de la bomba. Cuando se instale en un sistema cloacal, la tubería debe ser capaz de conducir semisólidos de por lo menos 2 pulg. (5,1 cm) de diámetro.

La velocidad del flujo en la tubería de descarga debe poder mantener los sólidos en suspensión en el líquido. Para mantener el caudal mínimo necesario (velocidad de 2 pies o 0,6 m por segundo en el caño de descarga) el tamaño del tubo debe ajustarse a los valores de la siguiente tabla:

Un tubo de un diámetro de:	Admite un caudal de:
3,8 cm (1-1/2")	45 LPM (12 GPM)
5,1 cm (2")	80 LPM (21 GPM)
6,3 cm (2-1/2")	114 LPM (30 GPM)
7,6 cm (3")	182 LPM (48 GPM)

Use una válvula de retención de charnela de 2 pulgadas en la descarga de la bomba para impedir el retorno del líquido al sumidero. La válvula de retención debe ser de flujo libre para permitir que los sólidos pasen con facilidad.

AVISO: Para obtener el mejor desempeño de la válvula de retención cuando se manejen partículas sólidas, no la instale con la tubería de descarga a un ángulo mayor que 45 grados por encima de la horizontal. No instale la válvula de retención en posición vertical ya que las partículas sólidas podrán depositarse en la misma e impedir que la válvula de retención se abra cuando se active la bomba.

Perfore un agujero de 3/16 pulgadas (4,7 mm) en el tubo de descarga a una distancia de 1 a 2 pulgadas (2,5 a 5,1 cm) por encima de la conexión de descarga de la bomba (pero por debajo de la válvula de retención) para impedir el bloqueo por aire de la bomba.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA Voltaje peligroso, puede ser causa de descargas eléctricas, quemaduras o muerte. Al instalar, operar o prestar servicios a esta bomba, respete las instrucciones de seguridad enumeradas a continuación:

- Paso 1. NO utilice cable con empalmes para la alimentación eléctrica.
- Paso 2. NO permita que el enchufe del cordón eléctrico quede sumergido.
- Paso 3. NO use cables de prolongación. Presentan riesgo de incendio y pueden reducir el voltaje lo suficiente como para impedir el bombeo, dañar el motor o ambas cosas.
- Paso 4. NO manipule o preste servicios a la bomba mientras esté conectada a la corriente eléctrica.
- Paso 5. NO saque la clavija (ficha) de puesta a tierra ni modifique el enchufe. Para protección contra la descarga eléctrica el cable de alimentación está constituido por un conductor de tres alambres y termina en un enchufe de tres pernos con puesta a tierra. Enchufe la bomba en un receptáculo de toma de tres alambres del tipo de puesta a tierra, con la tierra conectada. Conecte la bomba respetando los códigos de electricidad que corresponda.

Para el funcionamiento automático, enchufe o conecte la bomba a un interruptor automático de flotante o a un controlador la bomba. Si la bomba se conecta directamente a una toma eléctrica, funcionará en forma continua. La bomba debe conectarse a su propio un ramal individual y no deben colocarse otras tomas o equipo en ese circuito. Los fusibles o disyuntores de circuito deben tener la capacidad que se indica en el cuadro que figura más abajo.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de incendio y de explosión. Puede causar lesiones graves, daños materiales o muerte. El motor no es a prueba de inflamación. No se debe usar en atmósferas explosivas. Asegúrese de que la información sobre la corriente eléctrica (voltaje, frecuencia y número de fases) inscrita en la chapa del motor de la bomba corresponde exactamente a la de la corriente eléctrica utilizada. Instale la bomba en conformidad con todos los códigos de electricidad que corresponda.

Modelo	HP	Voltaje	Requiere un ramal individual (amperios)	Amperios con fusibles de dos elementos y retardo de tiempo
2961	4/10	115	15	10

OPERACIÓN E INSTALACIÓN

AVISO: No permita que la bomba funcione en un sumidero seco. Si lo hace, invalidará la garantía y podrá dañar la bomba.

El uso de un protector automático de sobrecarga en el motor lo protegerá contra el sobrecalentamiento o la sobrecarga e impedirá que éste se queme. Cuando el motor se enfría el protector de sobrecarga se reconecta automáticamente y permite el arranque del motor.

Si el protector de sobrecarga funciona con excesiva frecuencia, investigue los motivos. La sobrecarga podría deberse a un rodete trabado, al uso de voltaje erróneo o reducido o a una falla eléctrica en el motor. Si se sospecha que el motor tiene una falla eléctrica, hágalo revisar por personal de servicio competente.

La bomba está lubricada permanentemente y no requiere ser aceiteada o engrasada.

GENERALIDADES

⚠ ADVERTENCIA Voltaje peligroso, puede ser causa de descargas eléctricas, quemaduras o muerte. Antes de retirar la bomba del sumidero para prestarle servicio, desconecte la corriente eléctrica a la bomba y al interruptor de control.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de choque eléctrico. Puede producir quemaduras o la muerte. No levante la bomba por el cordón.

Sumerja la bomba en una solución desinfectante de agua clorada (Clorox, agua lavandina, agua de Javel, etc.) por lo menos durante una hora antes de desarmar la bomba. El motor de la bomba contiene un aceite lubricante especial que debe mantenerse limpio y libre de agua.


⚠ ADVERTENCIA Riesgo de arranques repentinos. Puede provocar choques eléctricos o apretar los dedos o las manos. Si la bomba está conectada cuando el

dispositivo de sobrecarga térmica se reposiciona, ésta podrá activarse sin advertencia previa. Desconecte la corriente antes de realizar trabajos de mantenimiento o servicio en la bomba.

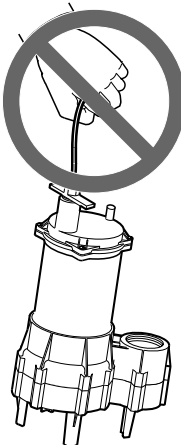

<p>A. La bomba no funciona:</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique que el cable de alimentación esté enchufado correctamente en el receptáculo. Antes de manipular la bomba o el motor, desconecte la energía eléctrica. 2. Asegúrese de que haya corriente eléctrica. 3. Verifique que el nivel de líquido sea lo suficientemente elevado para activar el interruptor o el control. 4. Verifique que el agujero de 3/16 pulgadas (4,17 mm) en el caño de descarga no esté tapado. 5. Verifique que la entrada de la bomba, el rodete, la válvula de retención o el caño de descarga no estén bloqueados. 6. Es posible que el protector térmico de sobrecarga haya accionado. Haga arrancar la bomba; si arranca y se detiene de inmediato desconecte la bomba de la corriente eléctrica por 30 minutos para permitir que el motor se enfríe; luego vuelva a conectarla a la corriente eléctrica. Investigue la causa del sobrecalentamiento o sobrecarga.
<p>B. La bomba no vacía el sumidero:</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que todas las válvulas en la tubería de descarga estén totalmente abiertas. 2. Limpie el caño de descarga y verifique la válvula. 3. Verifique que la entrada de la bomba o el rodete no estén bloqueados. 4. Quizás la bomba no tenga el tamaño correcto y es posible que se requiera una bomba de mayor capacidad.
<p>C. La pompe ne s'arrête pas de fonctionner:</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique que los flotantes del interruptor o el control automático funcionen correctamente y tengan la ubicación adecuada. Consulte las instrucciones de instalación del interruptor o control automático. 2. Si la bomba no funciona en absoluto o continúa funcionando con fallas, consulte al personal de servicio de su localidad.

ADVERTENCIA SOBRE EL LEVANTAMIENTO POR MEDIO DEL CORDÓN

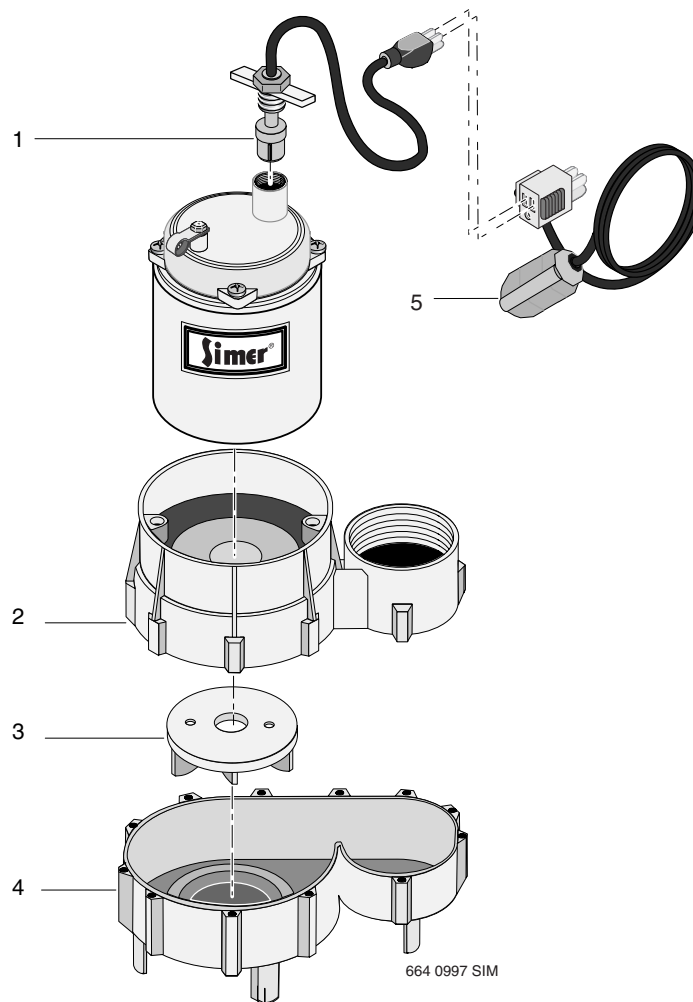
⚠ ADVERTENCIA



Riesgo de choque eléctrico. Puede quemar o matar. No levante la bomba por medio del cordón eléctrico.

1. Se puede dañar el cordón y sus conexiones si se trata de levantar o de sostener la bomba por medio del cordón eléctrico.
2. El cordón se puede abrir, dejando los hilos expuestos y creando la posibilidad de incendio o de choque eléctrico.
3. Si la bomba se levanta o se sostiene por medio del cordón eléctrico, la garantía quedará anulada.
4. Use el aro o mango que se encuentra en la parte superior de la bomba para levantar o bajar la bomba. Desconecte la corriente eléctrica a la bomba antes de realizar trabajos en la misma o de tratar de sacar la bomba del sumidero.



LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

Réf.	Descripción de piezas	Cantidad	2961 115 Volt
1	Cable de alimentación	1	PS117-54-TSE
2	Voluta superior	1	PW1-10P
3	Rodete	1	PW5-15P
4	Voluta inferior	1	PW1-11P
5	Interruptor automático de flotador	1	PS117-144P

SI EL MOTOR FALLA, REEMPLACE LA BOMBA.